



Australian Government

Assessment Requirements for PSPTIS135 Sight translate

Release: 1

Assessment Requirements for PSPTIS135 Sight translate

Modification History

Not applicable.

Performance Evidence

Evidence of the ability to complete tasks outlined in elements and performance criteria of this unit in the context of the job role, and:

- sight translate on at least two occasions, one in each language direction, or on two occasions from English to Auslan, including:
 - reflecting the written register and context-specific terminology of the source text in delivery
 - reproducing a factually and linguistically accurate spoken or signed translation of the content of the source text
 - using strategies including skimming, reading aloud, highlighting key information and relationships in source text
 - identifying information at paragraph level and analysing punctuation, elements of grammar and sentence structure of source text
 - using strategies to clarify unknown terms, unclear expression, and solve problems of equivalence
 - identifying and explaining limitations of sight translation and negotiating alternatives
 - analysing accompanying visual and graphic material.

Knowledge Evidence

Demonstrated knowledge required to complete the tasks outlined in elements and performance criteria of this unit:

- circumstances in which and texts for which alternatives to sight translation are appropriate
 - circumstances in which and texts for which sight translation is appropriate
 - limitations of work role, responsibility and professional abilities
 - research methods to access and use reference material within the limitations imposed by contexts in which sight translation may be required
 - structure and nature of different types of text for different purposes
 - techniques to identify information in context
 - iterative use of sight translation to create legally binding documents, including affidavits, informed consent, contracts and witness statements
 - techniques to monitor and reproduce source speaker or signer deviations from text while sight translating to support interpreting
 - processes to evaluate sight translation and identify improvements.
-

Assessment Conditions

Skills must be demonstrated in a workplace or simulated environment that reflects workplace conditions.

Assessment must ensure access to:

- scenarios that require sight translating and negotiating alternatives to sight translation for a variety of texts.

Assessors must satisfy the Standards for Registered Training Organisations' requirements for assessors.

Links

Companion Volume implementation guides are found in VETNet -

<https://vetnet.gov.au/Pages/TrainingDocs.aspx?q=bebbece7-ff48-4d2c-8876-405679019623>
